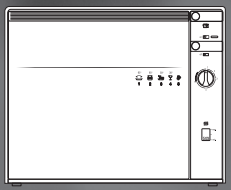


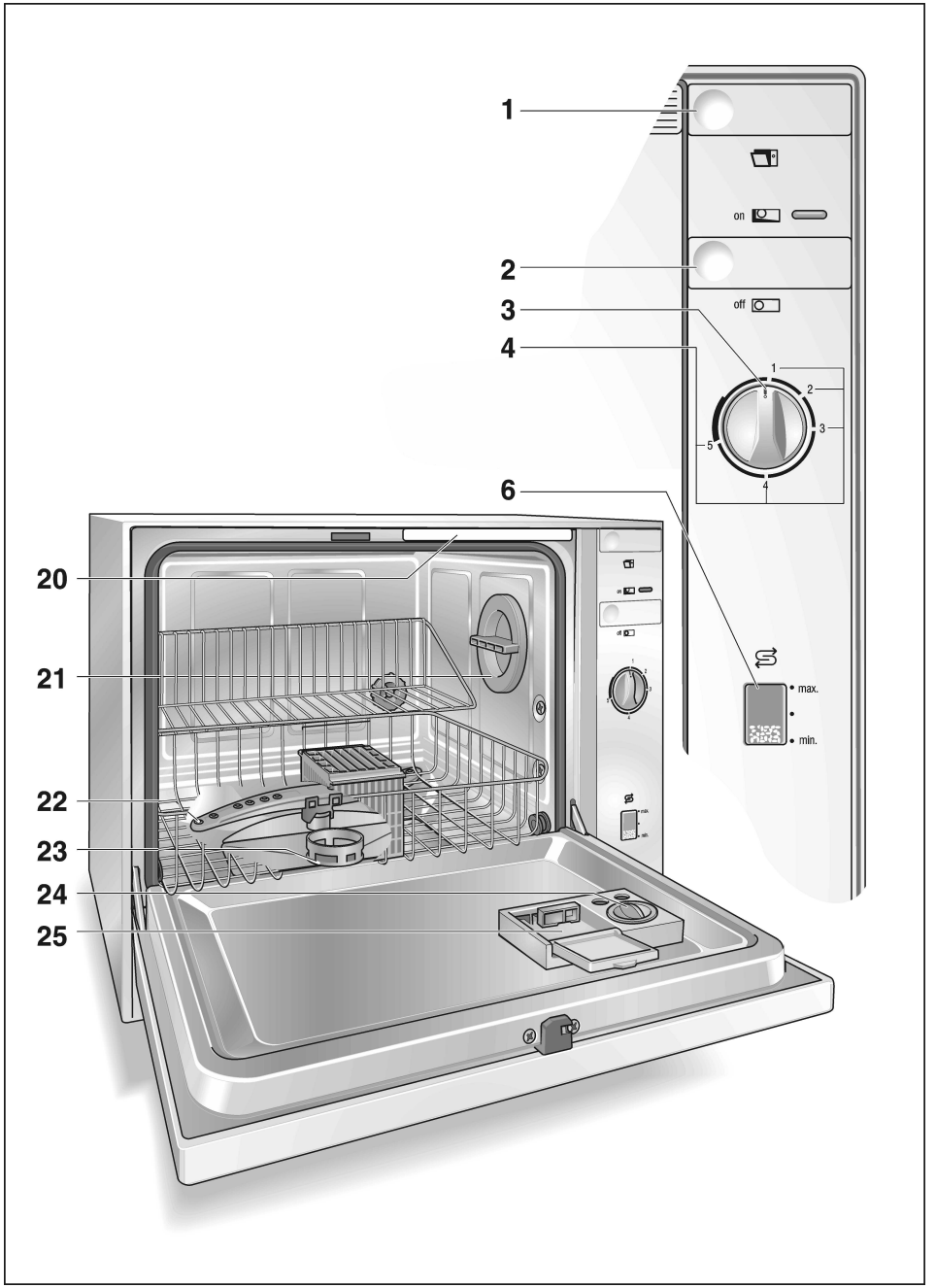
SKT 51..



tr Kullanma kılavuzu

ru Инструкция по эксплуатации

BOSCH


1
2
3
4
6
20
21
22
23
24
25
on
off
1
2
3
4
5
max.
min.

tr İçindekiler

Güvenlik bilgileri 4
Cihazın kurulması 6
Cihazı tanımak 7
Su sertliğini giderme sistemi 7
Parlatıcı doldurulması 9
Bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun olmayan bulaşıklar 10
Bulaşıkların cihaza yerleştirilmesi 11
Deterjan 12
Programlara genel bakış 14
Eşyaların yıkanması 15
Özel fonksiyonlar 16
Bakım ve koruma 16
Yetkili servisin çağrılması 18
Hata tespiti 19
Bilgiler 22
Giderme 22

ru Содержание

Указания по технике безопасности 24
Монтаж 26
Знакомство с машиной 27
Установка для умягчения воды 28
Загрузка ополаскивателя 30
Посуда, не пригодная для мытья в машине 31
Размещение посуды 32
Моющее средство 33
Обзор программ 35
Мытье посуды 36
Специальные функции 37
Техобслуживание и уход 37
Вызов Службы сервиса 39
Поиск неисправностей 40
Указания 43
Утилизация 44

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, kurma ve kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Bu kılavuz, cihazın yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler içerir.

Kurma ve kullanma kılavuzunu muhtemel bir ikinci kullanıcı için saklayınız.

Üretici, aşağıdaki bilgi ve uyarılara dikkat edilmemesi halinde, herhangi bir sorumluluk üstlenmez:

Cihaz teslim edilince

- Derhal ambalajı ve bulaşık makinesini transport hasarları hususunda kontrol ediniz. Hasarlı bir cihazı çalıştırmayınız ve hemen teslimatçınız ile irtibata geçiniz.
- Cihazın ambalaj malzemelerini lütfen gerektiği şekilde gideriniz.
- Dalgalı kartonun büyük bir kısmı eski kağıttan ibarettir.
- Şekil verilmiş polisterol (stiropor) ambalaj parçaları FCKW kullanılmadan üretilmiştir.
- Polietilen folyonun (PE) bir kısmı sekonder hammaddeden oluşmaktadır.
- Tahta çerçeveler (varsa), artık tahtalar ile yapılmıştır ve kimyasal işlenmemiştir.
- Bağlama bantları(varsa) polipropilen (PP) maddesindendir.

Kurma işleminde

- Kurma ve bağlantı işlemlerini kurma ve montaj talimatlarına göre yapınız.
- Kurma işleminde, bulaşık makinesinin elektrik bağlantısı elektrik şebekesinden ayrılmış olmalıdır.
- Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız.
- Elektrik bağlantı koşulları ve bulaşık makinesinin tip levhası üzerindeki bilgiler birbirine uygun olmalıdır.
- Uzatma kablosu kullanmayınız.
- Plastik parçaları ve kabloları sıcak derecelere karşı koruyunuz (mutfak, vs. ...).
- Cihaz kurulduktan sonra, elektrik fişine rahatlıkla ulaşılabilmelidir.

Günlük kullanımda

Uyarı

- Bıçak ve sivri uçlu diğer cisimler, bulaşık sepetine uçları aşağıda olacak şekilde veya yatay konumda yerleştirilmelidir.
- Bulaşık makinesini sadece evde ve sadece bildirilmiş olan kullanım amacına uygun kullanınız: Yani evdeki bulaşıklarınızı yıkamak için.
- Cihazın açık kapısı üzerine oturmayınız ve basmayınız. Aksi halde cihaz devrilebilir.
- Bulaşık yıkama bölümündeki su, içme suyu değildir.
- Bulaşık yıkama bölümüne çözücü madde koymayınız. Patlama tehlikesi söz konusudur.
- Program akışı esnasında cihazın kapısını çok dikkatli açınız. Herhangi bir sebepten dolayı gerekli olursa, cihazı önce kapatınız.

Evde çocuk varsa

- Küçük çocukların cihaz ile oynamasına veya cihazı çalıştırmasına izin vermeyiniz.
- Temizleyici ve parlatıcı maddeleri küçük çocuklardan uzak tutunuz.
- Küçük çocukları, kapısı açık olan bulaşık makinesinden uzak tutunuz, çünkü cihazın içinde daha parlatıcı veya bulaşık deterjanı bulunabilir.

Ortaya çıkan hasarlarda

- Onarım çalışmaları ve cihazda yapılacak her türlü çalışma sadece yetkili servis elemanaları tarafından yapılmalıdır.
- Onarım çalışmalarından ve cihazda yapılacak her türlü çalışmadan önce, cihazın elektrik şebekesine olan bağlantısı kesilmiş olmalıdır. Bunun için elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalı veya cihazın bağlı olduğu sigorta kapatılmalıdır. Fişi prizden çıkarırken, fişin kendisi tutularak çekilmelidir, bağlantı kablosu değil.

Giderme işleminde

- Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazları derhal kullanılamaz hale getirerek, sonradan herhangi bir kaza oluşmasını önleyiniz: Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız, elektrik kablosunu kesip cihazdan ayırınız ve kabloyu fişi ile birlikte gideriniz. Kapı kilidini, kapı artık kilitlenemeyecek şekilde tahrip ediniz.
- Cihazın gerektiği şekilde giderilmesini sağlayınız.

Dikkat

Unutmayınız: Onarım çalışmaları sadece yetkili servis veya uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Cihazın bir parçasının değiştirilmesi gerekirse, sadece orijinal yedek parça kullanılmasına dikkat edilmelidir. Gerektiği şekilde yapılmayan onarımlardan veya orijinal olmayan parçaların kullanılmasından dolayı, önemli hasarlar oluşabilir ve cihazı kullanan kişiler için ciddi tehlikeler söz konusu olabilir.

Cihazın kurulması

Muntazam bir işletme için, bulaşık makinesi uzmanca bağlanmalıdır. Su giriş ve çıkış bilgileri ve ayrıca elektrik bağlantı değerleri, müteakip bölümlerde veya montaj talimatında talep edilen kriterlere uygun olmalıdır.

Cihazın teslim edilmesi

Bulaşık makineniz fabrikada titiz bir şekilde fonksiyonu açısından kontrol edilmiştir. Bu kontrolden dolayı küçük su lekeleri kalmıştır. Bu lekeler ilk yıkama işleminde kaybolur.

Cihazın kurulması

Gerekli kurma ölçüleri için montaj talimatına bakınız. Sağlam durmasına dikkat ediniz.

Su çıkış bağlantısı

Gerekli çalışma adımları için montaj talimatına bakınız. Gerekirse tahliye ucuna sahip bir sifon takınız. Su çıkış hortumunu ekteki ilgili parçaların yardımı ile sifonun tahliye ucuna bağlayınız.

Su boşalma hortumunun katlanmamasına ve dolanmamasına dikkat ediniz. Herhangi bir kapağın atık suyun akışını önlememesine dikkat ediniz.

Temiz su bağlantısı

Temiz su bağlantısını montaj talimatına göre, ekteki ilgili parçaların yardımı ile su musluğuna veya vanasına bağlayınız. Temiz su bağlantı hortumunun katlanmamasına, sıkıştırılmamasına veya dolanmamasına dikkat ediniz. Cihazın değiştirilmesi durumunda, cihazın su beslemesine bağlanması için daima yeni bir su giriş hortumu kullanılmalıdır; o ana kadar kullanılmış olan su giriş hortumu tekrar kullanılmamalıdır.

Su basıncı:

Asgari 0,3 bar (0,03 Mpa),
Azami 10 bar (1 Mpa).

Su giriş miktarı:

Asgari 10 litre/dakika

Su sıcaklığı:

Öncelikle soğuk su tercih ediniz. Eğer cihaz sıcak su ile beslenirse, su giriş sıcaklığı azami 60 °C olmalıdır.

Elektrik bağlantısı

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş, 230 V alternatif akıma ve toprak hattına sahip bir prize bağlayınız. Prizin bağlı olduğu sigortanın kaç amper olması gerektiğini görmek için tip etiketine veya levhasına bakınız 20 .

Elektrik prizi bulaşık makinesine yakın bir yerede ve rahat ulaşılabilir olmalıdır.

Bağlantıda herhangi bir değişiklik yapılması gerekirse, bunu sadece yetkili servis elemanları yapmalıdır.

Bir yanlış akıma karşı koruma şalteri kullanılması durumunda, sadece  işaretine sahip bir şalter tipi kullanılmalıdır. Şu anda geçerli olan yönetmeliklere uyulması sadece bu şalter garanti ediyor.

Cihazı tanımak

Kumanda ve kontrol panosuna ve cihazın iç bölmelerine ait şekiller ön kısımdaki zarfın içinde bulunmaktadır.

Bütün hususlara ilişkin açıklamalar ilgili metinlerde bulabilirsiniz.

Kumanda paneli

1 Kapı açma donanımı
2 Aç/Kapat düğmesi (Ana şalter)
3 Program seçim düğmesi
4 Tek program için start pozisyonu
5 Programlara genel bakış
6 Tuz ilave etme göstergesi

Cihazın iç kısmı

20 Tip levhası
21 Tuzun koyulduğu bölme
22 Su püskürtme kolu
23 Süzgeçler
24 Parlatıcı stok kabı
25 Deterjan bölmesi

Cihazın ilk kez çalıştırılması için satın alınız:

- Su sertliğini gidermek için özel tuz
- Deterjan
- Parlatıcı

Sadece bulaşık makinesinde kullanılmaya elverişli ürünler kullanınız.

Su sertliğini giderme sistemi

Yıkanan bulaşıkların iyi temiz olması için, bulaşık makinesinin yumuşak, yani kireçsiz suya ihtiyacı vardır. Aksi halde, bulaşıkların üzerinde ve cihazın iç kısmında beyaz kireç tortuları birikir.

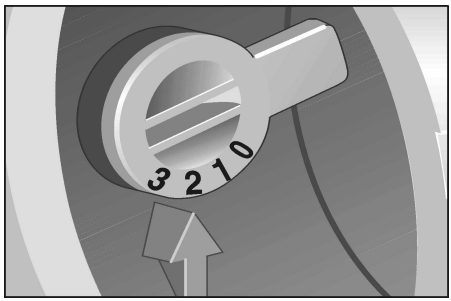
Belli bir su sertlik derecesini aşan musluk suyununsertliği, bulaşık makinesinde kullanılabilmek için giderilmelidir, yani su kireçten arındırılmalıdır.

Bu işlem, bulaşık makinesinin su sertliğini giderme sistemindeki özel tuzun yardımı ile gerçekleşir. Ayar ve buna bağlı olarak, gerekli tuz miktarı, musluk suyunuzun sertlik derecesine bağlıdır.

Su sertlik cihazının ayarlanması

- Musluk suyunuzun sertlik derecesini, yerel su işletmesinden veya cihazınızdan sorumlu yetkili servisten öğrenebilirsiniz.
- İlgili değeri öğrendikten sonra, bulaşık makinenizin su sertliğini giderme sisteminde bu değeri aşağıdaki tabloya göre ayarlayabilirsiniz:

°dH	°fH	°Clarke	mmol/l	Ayarlan acak değer
0–3	0–6	0–4	0–0,6	**0**
4–20	7–36	5–25	0,7–3,6	**1**
21–28	37–51	26–35	3,7–5,1	**2**
29–50	52–89	36–63	5,2–8,9	**3**



Tuz ne için gereklidir

Bulaşık yıkama işlemi esnasında, bulaşık makinesi otomatik olarak tuz deposundan su sertliğini giderme sistemine tuz alır ve bu tuz ile, su içindeki kireç parçacıkları giderilir.

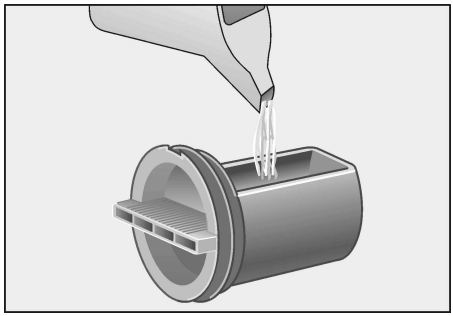
Bu şekilde oluşan ve kireç ihtiva eden eriyik bulaşık makinesinden akıp boşalır. Bu işlem gerçekleştikten hemen sonra, su sertliğini giderme sistemi yeni bir su sertliğini giderme periyoduna hazırdır. Bu rejenerasyon süreci ancak suda tuz eritildiği sürece mümkündür.

Su kabının doldurulması

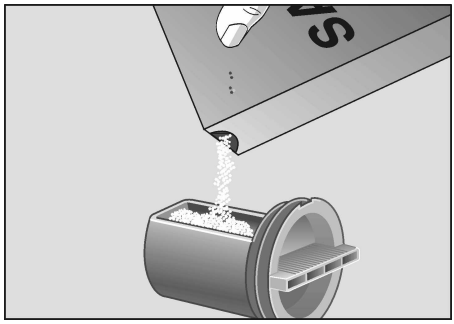
Tuz deposunun vida dişli kapağını [21] açınız.



Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, tuz kabına yarım litre su dökmelisiniz.



Ardından, tuz kabı doluncaya kadar, içine özel tuz doldurunuz (azm. 0,5 kg).



Bu işlem sırasında su yani tuz eriyiği dışarı taşar. Doldurma deliğinin kenarındaki tuz artıklarını temizleyiniz ve vida dişli kapağı diş atlamadan, yani düzgün bir şekilde kapatınız.



Uyarı

Özel tuz kabına kesinlikle parlatıcı doldurmayınız. Aksi halde su sertliğini giderme sistemi tahrip olur.

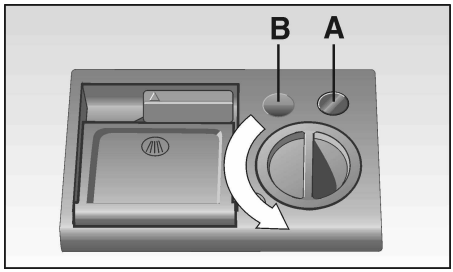
Tuz doldurma (miktar) göstergesi

Tuz ilave etme göstergesinde [6] tuz seviyesinin düştüğü görününce, bir sonraki bulaşık yıkama işleminden hemen önce tuz ilave edilerek, korozyon oluşması önlenmelidir.

Parlatıcı doldurulması

Parlatıcı, bardakların parlaması ve bulaşıkların lekesiz olması için, bulaşık yıkama işlemi esnasında makine tarafından kullanılır.

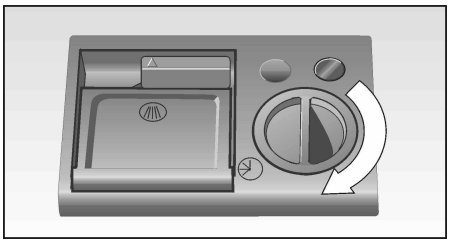
– Parlatıcı gözünün kapağını 24 açınız.



– Parlatıcı ilave etme göstergesi **A** koyu bir renk alıncaya kadar, parlatıcı doldurma deliğine parlatıcı doldurunuz. Parlatıcıyı kesinlikle **B** deliğine dökmeyiniz.



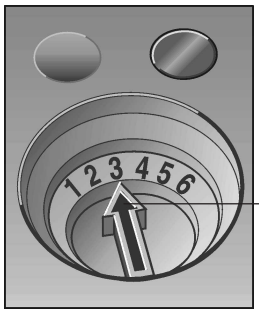
– Kapağı yine iyice kapatınız.



Yıkama suyuna parlatıcı alma miktarının ayarlanması

Yıkama suyuna parlatıcı alma miktarı kademesiz ayarlanabilir. Parlatıcı ayar düğmesi fabrika çıkışında 3 değerine ayarlanmıştır.

Parlatıcı ayarını sadece bulaşıklar üzerinde izler (– yönünde çevirin) veya su lekeleri (+ yönünde çevirin) varsa değiştiriniz.



Bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun olmayan bulaşıklar

Aşağıdaki bulaşıkları bulaşık makinenizde yıkamamalısınız:

Tamamen veya kısmen tahtadan kaşık, çatal, bıçak. Bu parçalar yıpranır, rengi solar ve kötü görünmeye başlar; ayrıca bu parçalarda kullanılan yapışkanlar da yıkama esnasında söz konusu olan yüksek sıcaklıklar için uygun değildir.

Hassas dekoratif cam malzemeler, sanatsal özellik taşıyan bulaşık ve vazolar, özel antika ve bir daha tedarik edilemeyecek bulaşıklar. Bu tür parçaların dekor ve süslemeleri genelde bulaşık makinesinde yıkanmak için öngörülmemişti ve bulaşık makinesinde yıkanmak için uygun değildir.

Ayrıca, sıcak suya karşı hassas plastik parçalar, bakır ve kalaydan bulaşıklar da bulaşık makinesinde yıkanmak için uygun değildir. Cam üzerine işlenmiş süslemeler, alüminyum ve gümüş parçalar da yıkama işleminde renk verebilir ve renkleri solabilir. Bazı cam türleri de (örn. kristal cam parçalar) birkaç kez yıkandıktan sonra körelebilir, yani sütsü bir bulanık renk alabilir. Bunların haricinde, sünger ve bez gibi su çeken malzemeler de bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.

Tavsiye:

Bundan sonra sadece bulaşık makinesinde yıkanmak için uygun olduğu bildirilmiş parçalar satın alınız.

Bilgi

Kül, bal mumu, gres yağı veya boya ile pislenmiş bulaşıklar, bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.

Cam ve bulaşıklarda oluşan hasarlar

Sebepleri:

- Cam türü ve cam üretim yöntemi
- Bulaşık deterjanının kimyasal yapısı
- Yıkama programındaki su sıcaklık derecesi

Tavsiye:

- Sadece üreticisi tarafından bulaşık makinesinde yıkanmaya elverişli olduğu tasdik edilen cam ve porselen kullanınız.
- Bulaşıklara zarar vermediği, bulaşıkları koruduğu tasdik edilen bulaşık deterjanları kullanınız; bulaşık deterjanı üreticisinden bilgi alınız.
- Program süresi mümkün olduğu kadar kısa ve su sıcaklığı mümkün olduğu kadar düşük olan bir program seçiniz.
- Herhangi bir hasar oluşmasını önlemek için, cam malzeme ve bulaşıkları yıkama programı sona erince hemen bulaşık makinesinden çıkarınız.

Bulaşıkların cihaza yerleştirilmesi

Bulaşıkların cihaza doldurulması

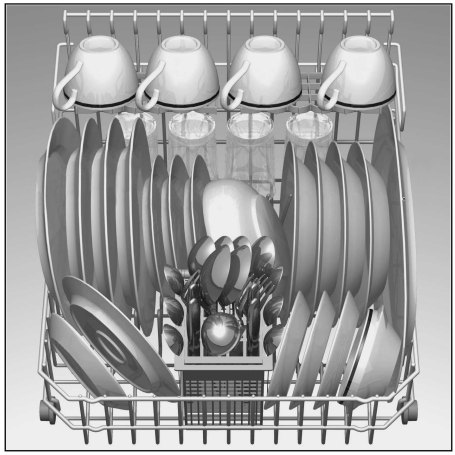
Kaba yemek artıklarını bulaşıklardan gideriniz. Bulaşıkların musluktan akan su altında ön temizlemeye tabi tutulması gerekmez.

Bulaşıklar cihaza şu şekilde yerleştirilmelidir:

- Fincan, bardak, tencere vs. gibi tüm kaplar, ağızları aşağıya bakacak şekilde yerleştirilmelidir.
- Çıkıntılı veya girintili parçalar, suyun rahat akabilmesi için cihaza dik konumda, yani yanal veya eğik yerleştirilmelidir.
- Bulaşıklar cihaza emin bir şekilde duracak ve devrilmeyecek şekilde yerleştirilmelidir.
- Bulaşıklar cihaza su püskürtme kollarının dönmesini engellemeyecek şekilde yerleştirilmelidir.

Çok küçük parçalar bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır, çünkü bu tür parçalar ilgili sepetlerden çok kolay dışarı düşebilir.

Karşık, çatal, bıçak (sofra takımı) vs. gibi bulaşıkları daima karışık bir şekilde, yani türlerine göre ayırmadan ve yemek için kullanılan uçları aşağıya gelecek şekilde, yani sapları yukarıda kalacak şekilde ilgili sepete yerleştiriniz.



Bulaşıkların cihazdan boşaltılması

Yıkanmış bulaşıkların soğuması için, yıkama programı sona erdikten sonra yaklaşık onbeş dakika cihazın içinde bekletiniz. Böylelikle bulaşıklar cihazdan daha rahat ve emin bir şekilde boşaltılabilir.

Yıkama programı sona erdikten sonra cihazın kapısını tamamen açık bırakırsanız, bulaşıklar daha çabuk soğur.

Deterjan

Bulaşık deterjanı hakkında bilgi

Bulaşık makinenizde, ilgili satış yerlerinde bulunan ve bulaşık makinesinde kullanılmaya uygun sıvı veya toz şeklindeki kaliteli bulaşık deterjanlarını kullanabilirsiniz (bulaşık makinesinde elden yıkamada kullanılan bulaşık deterjanları kullanmayınız).

Piyasada şu anda üç bulaşık deterjanı türü satılmaktadır:

1. Fosfor ve klor ihtiva eden
2. Fosfor ihtiva eden ve klor ihtiva etmeyen
3. Fosfor ve klor ihtiva etmeyen

Fosfor ihtiva etmeyen bulaşık deterjanı kullanıldığında, kullanılan musluk suyu sert ise, bulaşıkların ve kapların üzerinde beyaz tortular oluşabilir. Biraz daha fazla bulaşık deterjanı kullanılarak, bu tortuların oluşması önlenebilir.

Klor ihtiva etmeyen bulaşık deterjanlarının ağartma özelliği daha azdır. Bu da plastik parçalar üzerinde daha fazla çay etkileri ve renk değişimlerine sebep olabilir.

Bu durumda şu uygulamalar yardımcı olabilir:

- Daha güçlü bir yıkama programının kullanılması veya
- Daha fazla bulaşık deterjanı kullanılması veya
- Klor ihtiva eden bulaşık deterjanları kullanılması.

Bir bulaşık deterjanının gümüş parçalar için kullanılıp kullanılamayacağı, ilgili bulaşık deterjanının ambalajı üzerinde bildirilmiştir.

Daha başka sorularınız varsa, ilgili bulaşık deterjanının danışma merkezine başvurmanızı öneriyoruz.

Deterjan doldurulması

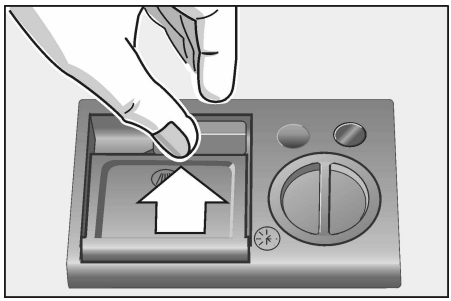
Bulaşık deterjanı haznesine 25 25 ml bulaşık deterjanı sığar.

Evlerde kullanılmak için öngörülmüş olan bulaşık makinelerinde sadece özel sıvı veya toz şeklinde bulaşık deterjanı kullanınız.

Bulaşık deterjanının dozunu doğru ayarlamak için, bulaşık deterjanı ambalajı üzerindeki üretici bilgilerine dikkat ediniz. Bu bulaşık makinesi için, bildirilen bulaşık deterjanı miktarının sadece ½ – ⅓ kadarını kullanmanızın yeterli olduğunu lütfen dikkate alınız.

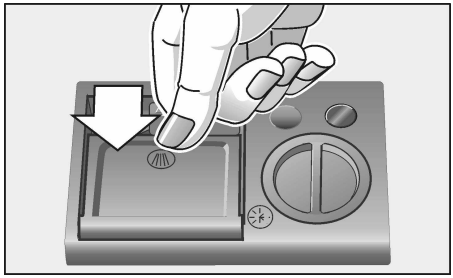
Bulaşık deterjanı haznesine her yıkama programı başlatılmasından önce uygun bir bulaşık deterjanı doldurunuz.

Bulaşık deterjanı haznesinin kapağını açmak için, haznenin üst tarafındaki tuşa basınız.



Bulaşık deterjanı haznesi, bulaşıkların yıkanması esnasında otomatik olarak açılır ve içindeki bulaşık deterjanının zamanında yıkama suyuna karışması sağlanır. Yıkama programı sona erdikten sonra, bulaşık deterjanı haznesinin kapağı daima açık kalır.

Bulaşık deterjanı haznesine bulaşık deterjanı doldurduktan sonra, kapağını bastırarak kapatınız; kapak duyulur şekilde kilitlenmelidir.



Bir tencerenin veya tavanın dibine yemek artıkları yapışmışsa, ilgili kabı bulaşık makinesinde yerleştirmeden önce, bulaşık deterjanı koyduğunuz su içinde bu yemek artıklarını yumuşatınız.

Tasarruf için yararlı bilgi

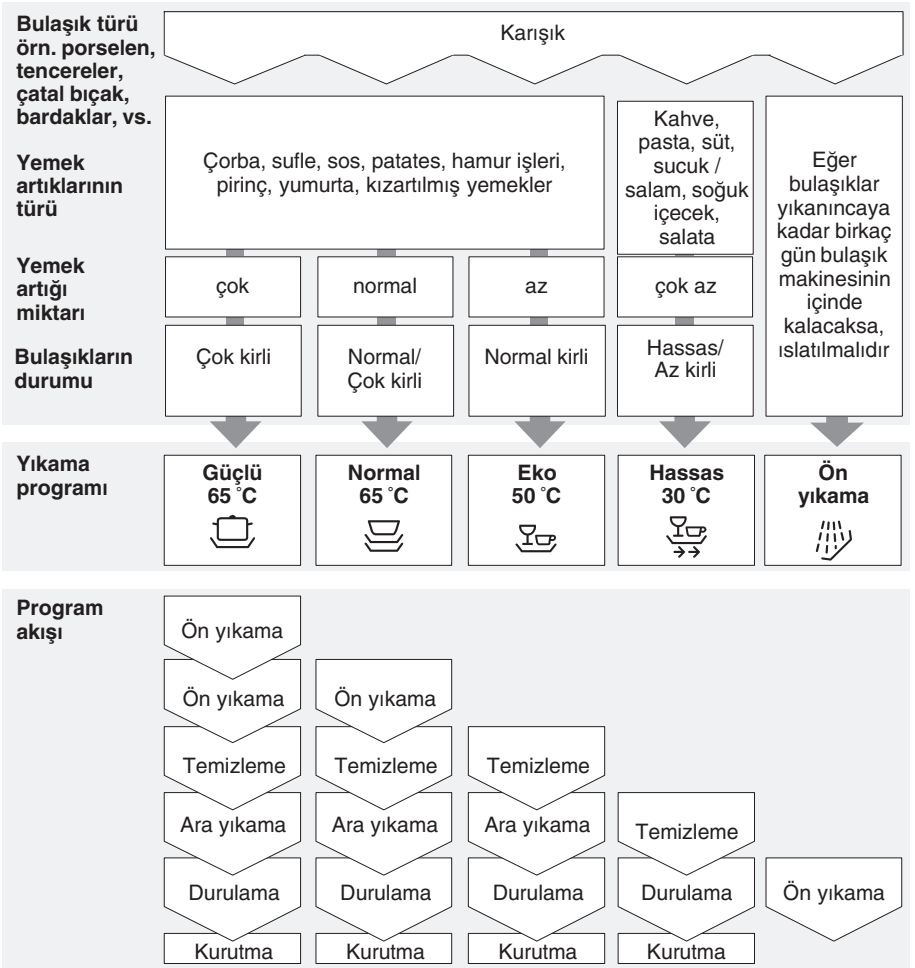
Bulaşıklarınız az kirli ise, kullanılması bildirilen miktardan biraz daha az bulaşık deterjanı kullanılması genelde yeterli olur.

Notlar

Evde kullanılan normal bulaşıklar için sadece çok keskin olmayan bir bulaşık deterjanı kullanınız. Eğer bulaşık deterjanı haznesine bulaşık deterjanı konulurken kenarlara veya cihazın içine bulaşık deterjanı döküldüyse, müteakip bulaşık yıkama işleminde normalden daha fazla köpük oluşabilir. Bu nedenle, cihazı çalıştırmadan önce, kenarlara ve cihazın içine dökülen bulaşık deterjanını bir bez ile silerek temizleyiniz.

Programlara genel bakış

Bu program listesinde, azami mümkün olan program adedi gösterilmiştir. Cihazınıza ait olan programlar için, lütfen kumanda panosuna bakınız.



Program bilgileri EN 50242 Avrupa standartlarına göre laboratuvar ölçüm değerleri.

Süre (dk.)					
Soğuk su ile	165	145	135	80	15
Sıcak su ile	160	140	130	75	10
Enerji tüketimi (kWh)					
Soğuk su ile	0,7	0,51	0,51	0,40	0,35
Sıcak su ile	0,5	0,40	0,40	0,35	0,1
Su tüketimi (litre)	11	9,5	8,0	6,5	1,5

Eşyaların yıkanması

Cihazın çalıştırılması

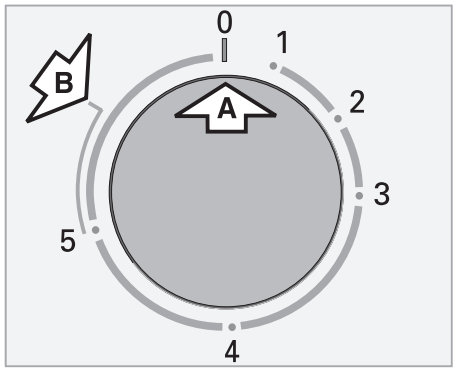
- Su püskürtme kollarının serbest dönüp dönmediğini kontrol ediniz. Gerekirse muhtemel engelleri gideriniz.
- Cihazın kapısını kapatınız.
- Musluğu sonuna kadar açınız.
- Program seçim düğmesi ile dilediğiniz programı seçiniz (düğmeyi sadece sağa çevrilebilirsiniz)
- Aç/Kapat (ana şalter) 2 düğmesini "Aç" konumuna getiriniz.
- Seçilmiş olan program çalışır.

Dikkat

Program seçme düğmesi 3 saatin çalışma yönünde bir tam tur çevrilirse, bulaşık deterjanı hücresi açılır ve içindeki deterjan dökülür. Bu durumda bulaşık deterjanı hücresine yeniden deterjan doldurulmalıdır.

Program sonu

Artık pompa sesi duyulmuyorsa ve program seçme düğmesi başlangıç noktasına 0 (A) geri döndüyse, program sona ermiştir.



Cihazın kapatılması

Ana şalter 2 kapatılmalı ve böylelikle cihazın kapısı açılmalıdır. Musluğu tamamen kapatınız. Program seçme düğmesinin ayarının değiştirilmesine gerek yoktur.

Özel fonksiyonlar

Program akış göstergesi

Program seçme düğmesi bulaşıkların yıkanması esnasında saatin çalışma yönünde döner ve programın hangi konumda olduğunu gösterir.

Program seçme düğmesi, cihaz su ısıttığı sürece durur.

Programın değiştirilmesi

Cihazın Aç/Kapat (ana şalter) düğmesini 2 "Kapat" konumuna getiriniz. Program seçim düğmesini 3 arzu edilen yeni programa getiriniz (düğmeyi sadece saat yönünde çeviriniz!).

Bulaşık tozu haznesinin kapalı olup olmadığını kontrol ediniz. Aksi taktirde bulaşık tozunu yeniden doldurunuz. Cihazın Aç/Kapat (ana şalter) düğmesini 2 tekrar "Aç" konumuna getiriniz.

Programın yarıda kesilmesi

Cihazın Aç/Kapat (ana şalter) düğmesini 2 "Kapat" konumuna getiriniz. Programı devam ettirmek için cihazın Aç/Kapat (ana şalter) düğmesini "Aç" konumuna getiriniz. Cihaz ısındıktan sonra veya sıcak su alınırken, cihazın kapısını açmayınız.

Bakım ve koruma

Cihazınızın bakım ve kontrollerinin muntazam aralıklarla yapılması, hata ve arıza oluşmasını önler. Böylelikle hem zaman kazanırsınız, hem de gereksiz yere canınız sıkılmaz. Bu sebepten dolayı ara sıra bulaşık makinenizi itinalı bir şekilde gözden geçiriniz.

Cihazın genel durumu

Yıkama alanında yağ ve kireç artıkları toplanıp toplanmadığını kontrol ediniz. Bu tür birikintiler varsa:

– Bulaşık deterjanı haznesine bulaşık deterjanı doldurunuz. Cihaza bulaşık koymadan, en yüksek yıkama sıcaklık derecesine sahip yıkama programını çalıştırınız.

Cihazın kapı contasının temizlenmesi:

– Cihazın kapı contasını muntazam aralıklar ile nemli bir bez ile silerek, muhtemel tortu ve birikintileri temizleyiniz.

Özel tuz

Tuz ilave etme göstergesini kontrol ediniz. Gerekirse tuz ilave ediniz.

Parlatıcı

Parlatıcı kabındaki sıvı seviyesini kontrol ediniz. Gerekirse parlatıcı ilave ediniz.

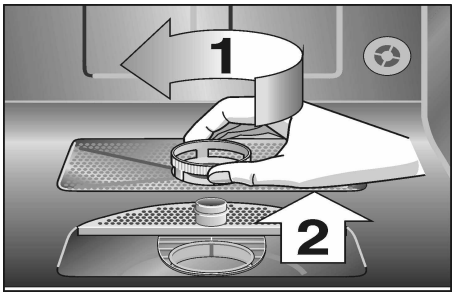
Süzgeçler

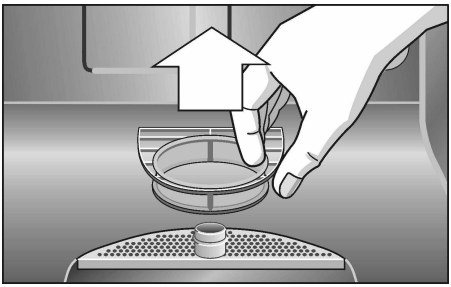
Süzgeçler 23 su içerisinde bulunan kaba pisliklerin pompaya gitmesini engeller. Kaba pislikler süzgeçlerde tıkanmalara yol açabilir.

Süzgeç sistemi, kaba pislikler için tasarlanmış bir mikro filtreden ve bir ince yassı filtreden ibarettir.

– Her yıkama işleminden sonra süzgeçlerde kaba pislik toplanıp toplanmadığını kontrol ediniz.

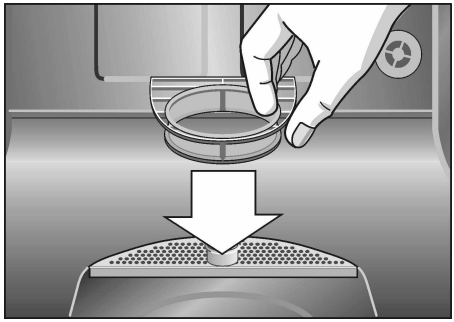
– Gerekirse filtreleri çıkarınız. Kaba pislikler için kullanılan mikro filtreyi çevirerek çıkarınız. Yassı filtreyi de dışarı çıkarınız. Kaba pislikleri dökünüz. Filtreleri musluktan akan su altında yıkayarak temizleyiniz.

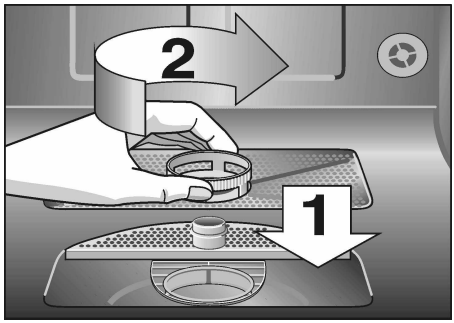






– Takılması:
Süzgeç sistemini yerleştiriniz; silindirik süzgeç ile çevirerek iyice sabitleyiniz.

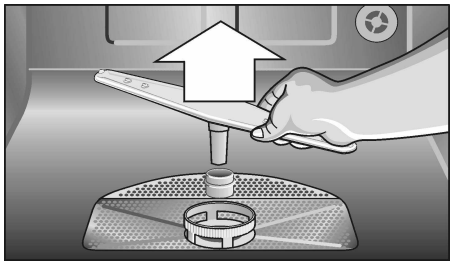


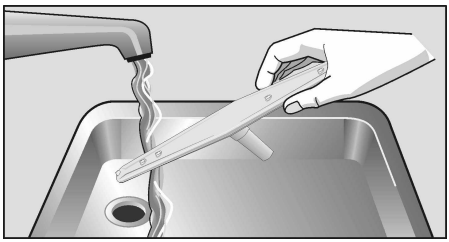


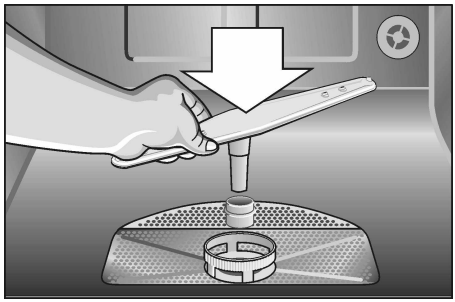
Su püskürtme kolu

Pis sudaki kireç ve pislikler, su püskürtme kolunun [22] memelerini bloke edebilir.

– Su püskürtme kolunun su çıkış memelerinin yemek artıkları tarafından tıkanıp tıkanmadığını kontrol ediniz.
– Su püskürtme kolu bir klips ile sabitlenmiştir. Gerekirse su püskürtme kolunu yukarıya doğru çekip çıkarınız.
– Su püskürtme kolunu musluktan akan su altında temizleyiniz.
– Su püskürtme kolunu yine yerlerine takınız ve yerine oturup kilitlenmesini sağlayınız.



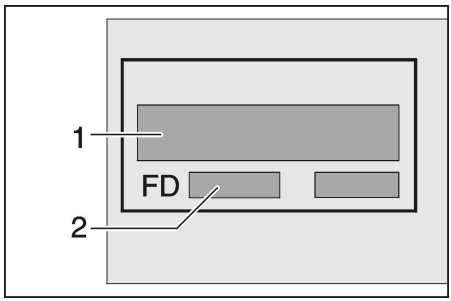




Yetkili servisin çağrılması

Eğer hatayı size verdiğimiz bilgilere rağmen kendiniz gideremezseniz, yetkili servisimize başvurunuz. Size en yakın yetkili servisi, yetkili servis listesinde bulabilirsiniz.

Yetkili servisimizi telefon ile aradığınızda, lütfen cihaz numarasını (1) ve FD numarasını (2) bildiriniz; bu bilgileri, cihazın kapısındaki tip levhasında bulabilirsiniz.



Dikkat

Yetkili servis elemanı, cihazın hatalı kullanılmasından veya burada tarif edilen hata veya arızalardan dolayı gelecek olursa, **cihazın garanti süresi dahilinde dahi**, yetkili servis elemanının bu ziyareti ücretsiz değildir.

Hata tespiti

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

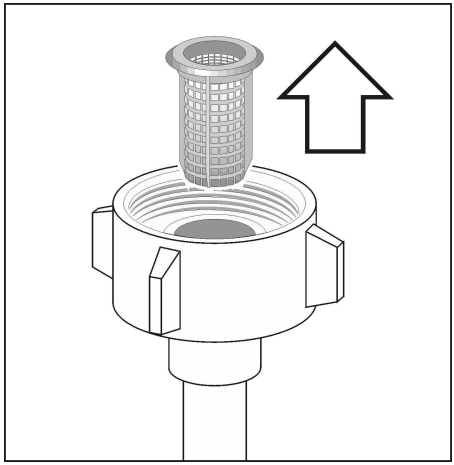
Günlük kullanımda ortaya çıkan hataların büyük bir bölümünü, genelde yetkili servisi çağırmaya gerek kalmadan, kendiniz giderebilirsiniz. Böylelikle lüzumsuz masraf oluşması önlenmiş olur ve cihazın kısa süre içerisinde tekrar kullanıma hazır olması sağlanır. Aşağıdaki açıklamalar sayesinde, ortaya çıkabilecek hataların sebeplerini bulmanız kolaylaşacaktır.

Arızalar

... Cihazı açtığınızda

Cihaz çalışmıyor

- Evin sigortasında bir arıza var.
- Cihazın fişi prize takılı değil.
- Cihazın kapağı iyi kapatılmamış.
- Cihazın bağlı olduğu musluk açılmamış.
- Su girişini sağlayan hortuma bağlı süzgeç tıkanmış. Süzgeç, su giriş hortumunun bağlantı ucundadır.



Dikkat

Lütfen unutmayın:
Tamirat işlerinin sadece konunun uzmanı kişilerce yapılması gerekir. Uygun olmayan ve gerektiği şekilde yapılmayan tamiratlar, cihazı kullanan kişi için büyük hasarlar oluşturabilir ve tehlikeler doğurabilir.

... Cihazda

Alt su püskürtme kolu zor dönüyor.

– Küçük parçalar veya yemek artıkları su püskürtme kolunu bloke ediyor.

Bulaşık deterjanı haznesinin kapağı kapanmıyor.

– Bulaşık deterjanı hücresi fazla dolu.
– Kapağın kilit mekanizması yapışan bulaşık deterjanı artıklarından dolayı bloke ediliyor.

Yıkama işleminden sonra bulaşık deterjanı hücresinde bulaşık deterjanı artıkları yapışıp kalıyor.

– Bulaşıklar cihaza yerleştirilirken, yani yıkamaya başlamadan önce, deterjan bölmesi ıslaktı. Bulaşık deterjanı koyacağınız zaman, deterjan hücresi kuru olmalıdır.

Cihazın kapısı açılmıyor.

– Ana şalter kapatılmamış.

Program sona erdikten sonra cihazın içinde su kalıyor.

– Pis su boşaltma hortumu tıkalı veya katlanmış.
– Pis su boşaltma pompası bloke ediliyor.
– Süzgeçler tıkalı.
– Yıkama program henüz sona ermemiş. Programın sona ermesini bekleyiniz.

... Yıkama esnasında

Normalden fazla köpük oluşuyor

– Parlatıcı bölmesine, elden bulaşık yıkamak için kullanılan deterjandan doldurulmuş.
– Parlatıcı doldurulurken kenarlara veya cihazın içine dökülen parlatıcı, müteakip bulaşık yıkama işleminde normalden daha fazla köpük oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle, cihazı çalıştırmadan önce, kenarlara ve cihazın içine dökülen parlatıcı, bir bez ile silerek temizlenmelidir.

Cihaz yıkama esnasında duruyor.

– Elektrik beslemesinde kesiklik var.
– Su girişinde kesiklik var.

Yıkama esnasında çarpma sesleri duyuluyor

– Su püskürtme kolu bulaşıklara çarpıyor.

Yıkama esnasında titreme ve çarpma sesleri duyuluyor

– Bulaşıklar cihaza doğru yerleştirilmemiş.

Doldurma ventillerinden çarpma/vurma sesleri geliyor

– Bu durum, su hortumunun (hattının) döşenmesinden dolayı oluşan bir ses olup, cihazın işlevi açısından önemli değildir. Bu hatayı gidermek mümkün değildir.

... Bulaşıklarda

Bulaşıklarda kısmen yemek artıkları yapışıp kalıyor.

– Bulaşıklar cihaza yanlış yerleştirilmişti ve püskürtülen su bulaşıkların yüzeyine temas etmedi.
– Bulaşık sepeti fazla doldurulmuştu.
– Bulaşıklar birbirine dayanmıştı.
– Çok az deterjan kullanılmış.
– Uygun olmayan zayıf bir yıkama programı seçilmişti.
– Bir bulaşık engel olduğu için, yıkama kolu dönmesi engellenmiş.
– Yıkama kollarının memeleri yemek artıklarından dolayı tıkanmış.
– Süzgeçler tıkanmış.
– Süzgeçler yanlış takılmış.
– Su boşaltma pompası bloke olmuş.

Plastik parçalar üzerinde renk değişimi söz konusu.

– Çok az deterjan kullanılmış.
– Kullanılan bulaşık deterjanının beyazlatma gücü çok düşük. Ağartma özellikli ve klorlu bulaşık deterjanı kullanınız.

Bulaşıklar üzerinde kısmen beyaz lekeler kalıyor, bardaklar kireçli gibi bir renk alıyor.

- Çok az deterjan kullanılmış.
- Parlatıcı ilave etme miktarı çok düşük bir değere ayarlanmış.
- Su sertlik derecesi yüksek olduğu halde, cihaza özel tuz konulmamış.
- Su sertliğini giderme sistemi çok düşük bir değere ayarlanmış.
- Tuz kabının vida dişli kapağı iyice kapatılmamış.
- Eğer fosfatsız bir deterjan kullanıldıysa, kıyaslama amacı ile fosfatlı bir deterjan deneyiniz.

Bulaşıklar kurumuyor.

- Kurutmasız bir program seçilmiş.
- Parlatıcı ilave etme miktarı çok düşük bir değere ayarlanmış.
- Cihazın kapısı çok erken açıldı ve bulaşıklar cihazdan çok erken boşaltıldı.

Bardaklar körelmiş bir görünüşe sahip

- Parlatıcı ilave etme miktarı çok düşük bir değere ayarlanmış.

Çay veya dudak boyası artıkları tamamen temizlenmedi.

- Deterjanın ağartma etkisi çok düşük.
- Çalışma sıcaklık derecesi düşük olan bir program seçildi.

Çatal bıçak üzerinde pas lekeleri var

- Çatal bıçaklar yeterince paslanmaya karşı dayanıklı değil.
- Yıkama suyundaki tuz oranı çok yüksek.
- Tuz kabının vida dişli kapağı iyice kapatılmamış.
- Tuz ilave edilirken çok fazla tuz yanlara veya cihazın içine dökülmüş.

Bardaklar köreliyor ve renk alıyor; üzerinde oluşan tortular silinip temizlenemiyor.

- Uygun olmayan bir deterjan kullanılmış.
- Bardaklar bulaşık makinesinde yıkanmaya elverişli değil.

Bardak ve çatal bıçaklar üzerinde izler kalıyor, bardaklar metalik bir görünüş alıyor

- Parlatıcı ilave etme miktarı çok yüksek bir değere ayarlanmış.

Bilgiler

Kıyaslama kontrollerine ilişkin bilgiler

Sadece İsviçre için üretilen cihazlarda:
Cihaz rahatlıkla tahta veya plastik duvarlar arasına, bir hazır mutfak takımına (ankastre cihaz olarak) monte edilebilir. Eğer cihaz elektrik fişi üzerinden bağlanmıyacaksa, geçerli olan genel güvenlik kurallarına uyulması için, tesisat tarafında en az 3 mm kontak aralığı olan çok kutuplu bir ayırma tertibatı öngörülmüş olmalıdır.

Daha fazla bilgi için, ekteki kıyaslayıcı kontroller sayfasına bakınız.

Parazitlenme giderilmesi:

Bu cihaz, parazitlenmeyi giderme ile ilgili 87/308 numaralı AET standartı direktiflerine istinaden, parazit giderme yönetmeliğine uygundur.

Su basıncı 1 bar'dan daha az ise, "ön yıkama" programı esnasında oluşan sesler daha da yoğun ve yüksek sesli olabilir.

Dikkat!

Kesinlikle başka klor içeren, evde kullanılan normal temizleme maddeleri kullanmayınız!
Sağlık açısından tehlikelidir!

Bulaşık makinenizi temizlemek için kesinlikle buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Aksi halde, muhtemel hasarlar için üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Giderme

Eski cihazların atılması

Eski cihazlarınız hiç bir değeri olmayan çöp değildir!
Çevreci bir şekilde giderilirse değerli bir hammadde olarak tekrar kullanılabilir.

Kullanılamaz durumdaki cihazların elektrik fişini prizden çekiniz ve elektrik kablosunu kesip fişi ile birlikte cihazdan ayırınız. Kapak kilidi ve çocuk güvenliği (eğer mevcutsa) düzenini söküp çıkartınız veya tamamen imha ediniz. Bu şekilde oyun oynayan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemelerini ve hayatlarını tehlikeye sokmalarını engellemiş olursunuz.

Yeni bir cihaz zarar görmemesi için uygun koruyucu ambalaj içinde size ulaştırılır. Cihazın ambalajı için kullanılan malzemelerin üzerinde uluslar arası standartlarda kabul edilen kısaltma işaretleri (örn >PS< polistrol) bulunmakttadır.
Cihazı giderirken plastik maddeleri ayırarak çevre dostu bir şekilde giderilmesini sağlayabilirsiniz.

Cihazın nasıl gideriləceğine ilişkin bilgi almak için satıcınıza yada belediyelerdeki ilgili müdürlüklere başvurunuz.

Ambalajın giderilmesi

– Cihazın ambalaj malzemelerini lütfen gerektiği şekilde gideriniz. Ambalajları ve ambalaj parçalarını oynaması için çocuklara vermeyiniz. Katlanıp kapanabilen kartonlar ve folyeler boğulmalara sebep olabilir.
  - Dalgalı kartonun büyük bir kısmı eski kağıttan ibarettir.
  - Şekil verilmiş polisterol (stiropor) ambalaj parçaları FCKW kullanılmadan üretilmiştir.
  - Polietilen folyonun (PE) bir kısmı sekonder hammaddeden oluşmaktadır.
  - Tahta çerçeveler (varsa), artık tahtalar ile yapılmıştır ve kimyasal işlenmemiştir.
  - Bağlama bantları(varsa) polipropilen (PP) maddesindendir.

Eski cihazların giderilmesi

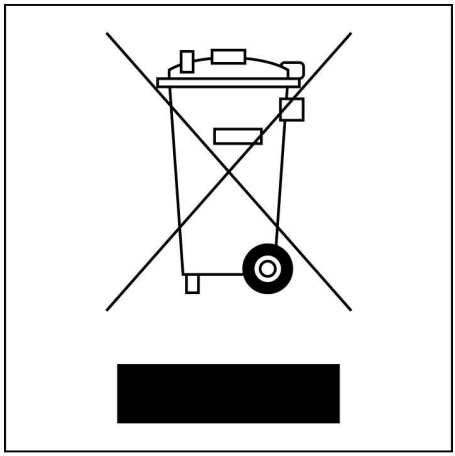
– Artık kullanılmayacak olan cihazları derhal kullanılamayacak şekilde tahrip ederek, sonradan herhangi bir kaza olma ihtimalini önleyiniz.
– Cihazın gerektiği şekilde giderilmesini sağlayınız.

Tasarruflu Kullanım Önerileri

Normal kirde bulaşıklar için Ekonomi programı kullanılmalıdır.
Bulaşık makinesi tam kapasite ile çalıştırılmalı, ancak kapasitesinden fazla da yüklememeye dikkat edilmelidir.
Az kirli bulaşıklar için daha düşük ısıda bir program seçilmelidir. Az miktarda bulaşık için yarı yük fonksiyonu * kullanılmalıdır. (* fonksiyonun olduğu modellerde) Bulaşıklar makinaya düzgün yerleştirilmelidir. Yıkama işlemi sırasında kapı açılmamalıdır.

Uyarı

Çocuklar cihazın içinde kilitli kalabilir (havasızlıktan boğulma tehlikesi) veya başka bir şekilde kendilerini tehlikeye sokabilirler.
Bu nedenle: Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız, elektrik kablosunu kesip cihazdan ayırınız ve imha ediniz.
Kapı kilidini, kapı artık kilitlenemeyecek şekilde tahrip ediniz.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.
Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Указания по технике безопасности

Перед вводом посудомоечной машины в эксплуатацию внимательно прочтите инструкции по монтажу и эксплуатации; в них содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию машины.

Сохраните инструкцию по монтажу и эксплуатации в надежном месте на случай, если Вам придется передать ее новому владельцу машины.

Изготовитель не берет на себя никакой ответственности за состояние машины, если не будут выполняться следующие указания:

При поставке

- Сразу после получения проконтролируйте состояние упаковки и саму посудомоечную машину на отсутствие транспортных повреждений. Ни в коем случае не включайте поврежденную машину, а свяжитесь с фирмой-поставщиком Вашей машины.
- Сдайте, пожалуйста, упаковку на утилизацию в специальный приемный пункт.
- Гофрированный упаковочный картон изготовлен почти полностью из макулатуры.
- Пенопласт для фасонных деталей упаковки был изготовлен из стиропора без использования фторхлоруглеводородов (FCKW).
- Упаковочная пленка из полиэтилена изготовлена частично из сырья, полученного путем вторичной переработки отходов.
- Деревянные рамы (если таковые имеются) изготовлены из остатков древесины и не подвергались химической обработке.
- Обвязочный материал (если таковой имеется) изготовлен из полипропилена.

При монтаже

- Установку и подключение машины проводите согласно указаниям, приведенным в инструкции по монтажу.
- При монтаже посудомоечная машина должна быть отключена от сети.
- Убедитесь, что система защитных проводов домашней электропроводки смонтирована согласно предписаниям.
- Параметры электросети, к которой подключается машина, должны соответствовать данным, приведенным на типовой табличке машины.
- Нельзя использовать удлинительные сетевые шнуры.
- Пластмассовые детали машины и ее сетевой шнур следует защищать от нагрева до высокой температуры (например, на кухне и пр.).
- После установки посудомоечной машины ее штепсельная вилка должна оставаться хорошо доступной.

При ежедневной эксплуатации

Предупреждение

- Ножи и прочие принадлежности с острыми концами должны располагаться в корзине острием вниз или в горизонтальном положении.
- Данную посудомоечную машину можно использовать только в домашнем хозяйстве и только с одной целью: для мытья посуды, используемой для бытовых нужд.
- Нельзя садиться или вставать на открытую дверцу машины. Иначе машина может опрокинуться.
- Воду из посудомоечной машины пить нельзя.
- Никогда не добавляйте в воду для мытья посуды растворители. Иначе не исключена опасность взрыва.
- Во время выполнения программы дверцу машины следует открывать очень осторожно. Если по какой-либо причине в этом возникнет необходимость, то посудомоечную машину сначала следует выключить.

Если в доме имеются дети

- Не разрешайте маленьким детям играть с посудомоечной машиной или самостоятельно мыть в ней посуду.
- Храните моющее средство и ополаскиватель в недоступном для детей месте.
- Не подпускайте маленьких детей близко к открытой посудомоечной машине, так как внутри нее еще могут находиться остатки ополаскивателя или моющего средства.

При возникновении неисправностей

- Ремонт машины и любые другие манипуляции разрешается выполнять только квалифицированному специалисту.
- Перед ремонтом и прочими операциями машины должна отключаться от сети электропитания. Для этого извлеките вилку из розетки и выключите предохранитель. Браться можно только за корпус вилки, а не за сетевой шнур.

При утилизации

- Отслужившие свой срок бытовые приборы следует сразу же выводить из употребления, чтобы тем самым исключить возможные несчастные случаи: извлеките вилку из розетки, отрежьте сетевой шнур и уберите его вместе с вилкой подальше. Замок дверцы следует сломать, чтобы она больше не закрывалась.
- Сдайте посудомоечную машину на утилизацию, проводимую согласно соответствующим предписаниям.

Внимание

Не забывайте: ремонт машины должен проводиться только квалифицированным специалистом. Если возникнет необходимость в замене какойлибо детали, то проследите, пожалуйста, чтобы использовались только фирменные запчасти. В результате неквалифицированного ремонта или использования не фирменных запчастей не исключено, что пользователю будет нанесен значительный материальный ущерб, и его жизнь может оказаться в опасности.

Монтаж

Чтобы посудомоечная машина могла безупречно функционировать, она должна быть квалифицированно подключена. Данные, касающиеся подающего и сливного шлангов, а также параметры электроподключения должны соответствовать требуемым критериям, приведенным в следующих разделах или в инструкции по монтажу.

Поставка

На заводе-изготовителе Ваша посудомоечная машина была тщательно проверена на безупречность функционирования. После испытаний на ее поверхности могли остаться небольшие пятна от воды, которые исчезнут после первого мытья посуды.

Установка

Необходимые монтажные размеры приведены в инструкции по монтажу. При этом проследите за тем, чтобы она не качалась.

Подключение к системе канализации

Необходимые рабочие операции описаны в инструкции по монтажу, при необходимости установите сифон со сливным патрубком. С помощью имеющихся в комплекте поставки деталей присоедините сливной шланг к патрубку сифона.

Следите за тем, чтобы сливной шланг не был перегнут, сдавлен или переплетен. Кроме того, следите, чтобы никакая крышка не мешала сливу загрязненной воды!

Подключение к водопроводу

Согласно указаниям, приведенным в инструкции по монтажу, с помощью имеющихся в комплекте поставки деталей присоедините подающий шланг к водопроводному крану. Следите за тем, чтобы шланг подачи свежей воды не был перегнут, сдавлен или переплетен. При замене посудомоечной машины всегда должен использоваться новый шланг подачи воды, присо- единяемый к водопроводному крану; старый шланг больше испо- льзовать нельзя.

Давление воды:

минимум 0,3 бара (0,03 МПа),
максимум 10 бар (1 МПа).

Количество подаваемой воды:

минимум 10 литров/минуту

Температура воды:

Лучше всего использовать холодную воду. Если в машину будет подаваться горячая вода, то ее температура не должна превышать 60 ℃.

Электроподключение

Посудомоечную машину следует подключать к установленной согласно предписаниям розетке переменного тока с защитным проводом и напряжением 230 В. Информация о необходимых предохранителях приведена на фирменной табличке [20].

Сетевая розетка должна располагаться неподалеку от машины и быть хорошо доступной.

Какие-либо изменения в системе электроподключения разрешается выполнять только квалифицированному специалисту.

Если есть необходимость в автоматическом предохранительном выключателе, действующем при появлении тока утечки, то следует устанавливать только тип выключателей, которые имеют обозначение [~]. Так как только такой предохранительный выключатель с гарантией отвечает требованиям действующих в настоящее время Предписаний.

Знакомство с машиной

Рисунки, изображающие панель управления и внутреннее оснащение посудомоечной машины, Вы найдете в начале инструкции в обложке. В тексте Вы найдете сноски, касающиеся отдельных позиций.

Панель управления

[1] Клавиша открывания дверцы машины
[2] Главный выключатель (ВКЛ./ВЫКЛ.)
[3] Ручка выбора программ
[4] Стартовое положение для отдельных программ
[5] Обзор программ
[6] Индикатор необходимости добавления специальной соли

Внутреннее оснащение машины

[20] Типовая табличка
[21] Емкость для специальной соли
[22] Коромысло
[23] Фильтры
[24] Емкость для ополаскивателя
[25] Отделение для моющего средства

Что следует приобрести перед первой эксплуатацией:

- специальную соль для умягчения воды
- моющее средство,
- ополаскиватель

Пользуйтесь только продукцией, которая предназначена для применения в посудомоечной машине.

Установка для умягчения воды

Для получения хороших результатов мытья посуды машина нуждается в мягкой воде, т. е. в воде с малым содержанием солей, иначе белый слой накипи будет осаждаться на посуде и деталях внутреннего оснащения машины.

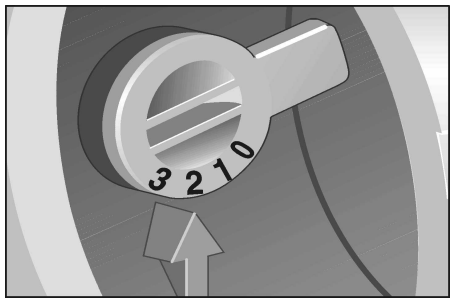
Водопроводная вода, значение жесткости которой превышает определенную степень жесткости воды, должна перед подачей в посудомоечную машину умягчаться, т. е. очищаться от накипи.

Это достигается с помощью специальной соли, загружаемой в имеющуюся в посудомоечной машине установку для умягчения воды. Настройка установки и, тем самым, необходимое количество соли зависит от жесткости воды в Вашем водопроводе.

Настройка устройства для умягчения воды

- Значение жесткости воды в Вашем водопроводе Вы сможете узнать у работников местной водопроводной станции или в Службе сервиса, ответственной за ремонт Вашей машины.
- Затем регулятор установки для умягчения воды в Вашей посудомоечной машине следует установить на соответствующее значение, которое Вы сможете определить по следующей таблице:

°dH	°fH	°Clarke	ммоль/л	Установоч. значение
0–3	0–6	0–4	0–0,6	**0**
4–20	7–36	5–25	0,7–3,6	**1**
21–28	37–51	26–35	3,7–5,1	**2**
29–50	52–89	36–63	5,2–8,9	**3**



Действие соли

Во время процесса мытья посуды посудомоечная машина автоматически подает соль из емкости в установку для умягчения воды, с помощью которой из воды удаляются содержащиеся в ней частички накипи.

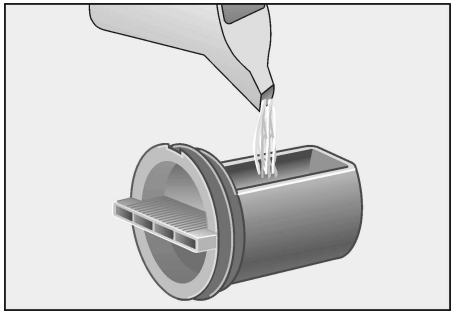
Раствор с содержанием накипи сливается из посудомоечной машины. После того как это произошло, установка для умягчения воды готова к новому циклу умягчения воды.
Этот процесс регенерации функционирует лишь в том случае, если в воде растворена специальная соль.

Загрузка соли в емкость

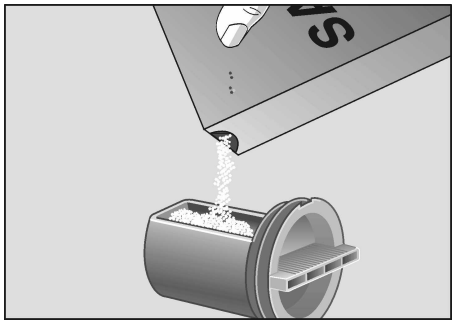
Откройте винтовую крышку емкости для загрузки соли [21].



Перед вводом посудомоечной машины в эксплуатацию в первый раз Вам следует влить в емкость для соли поллитра воды.



Затем загрузите столько специальной соли, чтобы емкость наполнилась (макс. 0,5 кг).



При этом из нее будет вытесняться и переливаться через край раствор соли. Очистите место вокруг загрузочного отверстия от остатков соли и закройте емкость крышкой, закрутив ее без перекоса.



Предупреждение

Никогда не загружайте в емкость для соли моющее средство. Иначе Вы разрушите установку для умягчения воды.

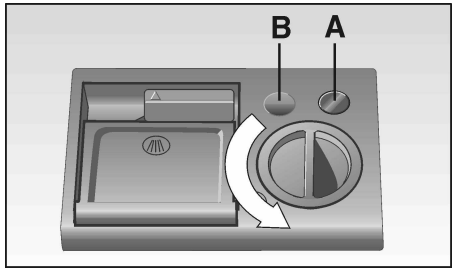
Индикация необходимости добавления специальной соли

Если по индикатору необходимости добавления соли 6 заметно, что уровень соли снизился, то, во избежание возникновения коррозии, непосредственно перед следующим процессом мытья посуды следует провести дозагрузку соли.

Загрузка ополаскивателя

Ополаскиватель используется в режиме ополаскивания, чтобы получить прозрачные стаканы и посуду без пятен от воды.

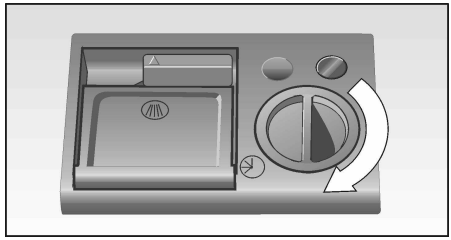
– Открутите крышку емкости для загрузки ополаскивателя 24.



– Вливайте ополаскиватель в загрузочное отверстие до тех пор, пока индикатор необходимости добавления ополаскивателя **A** не потемнеет. Никогда не заливайте ополасиватель в отверстие **B**.



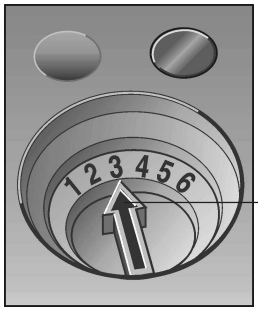
– Снова плотно закрутите крышку.



Установка количества добавляемого ополаскивателя

Количество добавляемого в воду ополаскивателя можно регулировать плавно. Регулятор системы дозировки ополаскивателя был установлен на заводе-изготовителе на значение 3.

Установку регулятора следует изменять лишь в случае, если на посуде остаются свили (поверните регулятор в направлении –) или пятна от воды (поверните регулятор в направлении +).



Регулятор количества ополаскивателя

Посуда, не пригодная для мытья в машине

В Вашей посудомоечной машине не рекомендуется мыть:

Деревянные столовые приборы и посуду. Они выщелачиваются и становятся неприглядными на вид; используемый при изготовлении посуды клей также не выдерживает повышенной температуры, при которой посуда моется.

Тонкие стаканы с росписью, посуда и вазы художественного промысла, античная или единственная в своем роде посуда. Все это еще не было рассчитано на мытье в посудомоечной машине.

Кроме того, для мытья в машине не подходит чувствительная к высокой температуре воды пластмассовая, медная и цинковая посуда. Расписные стаканы, алюминиевая и серебряная посуда могут при мытье в машине изменить цвет или потускнеть. Посуда из некоторых сортов стекла (например, из хрусталя) может из-за частого мытья в машине помутнеть. Кроме того, в посудомоечную машину не должны попадать впитывающие в себя много воды губки и тряпки для мытья посуды.

Наша рекомендация:

В будущем покупайте, пожалуйста, только посуду, на которой есть отметка, что она пригодна для мытья в посудомоечной машине.

Указание

Посуда, испачканная сажей, воском, смазкой или краской, не должна попасть в посудомоечную машину.

Повреждение стаканов и посуды

Причины:

- неподходящие для мытья в машине вид стекла и способ его производства
- химический состав моющего средства
- температура воды во время мытья

Рекомендации:

- Пользуйтесь только стаканами и фарфоровой посудой, имеющими отметку изготовителя, что они пригодны для мытья в посудомоечной машине.
- Используйте только моющие средства, которые не разрушают посуду (обратитесь за информацией к производителям моющих средств).
- Выбирайте программу с по возможности как можно более короткой продолжительностью и как можно более низкой температурой нагрева воды.
- Во избежание повреждения посуды, по окончании программы стаканы и столовые приборы следует как можно скорее извлекать из посудомоечной машины.

Размещение посуды

Как правильно расставить посуду

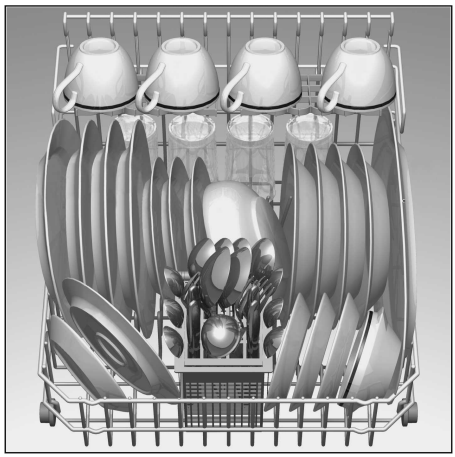
Уберите с посуды крупные остатки пищи. Ополаскивать посуду в проточной воде не нужно.

Расставляйте посуду таким образом, чтобы:

- все емкости (чашки, стаканы, кастрюли и т. д.) располагались вверх дном.
- посуда с выпуклостями или углублениями стояла под углом, чтобы с нее могла стекать вода.
- посуда стояла устойчиво и не могла опрокинуться.
- посуда при работе машины не мешала вращению разбрызгивающих коромысел.

Очень мелкие элементы посуды не стоит мыть в посудомоечной машине, так как они могут легко вывалиться из корзин.

Столовые приборы всегда следует располагать, не сортируя, вогнутой стороной вниз.



Извлечение посуды

По окончании программы дайте посуде остыть в течение примерно пятнадцати минут. После этого ее будет извлекать удобнее и безопаснее.

Посуда остынет быстрее, если по окончании программы Вы полностью откроете дверцу машины.

Моющее средство

Указания по выбору моющих средств

Вы можете загружать в Вашу посудомоечную машину любое из имеющихся в продаже жидких или порошкообразных марочных моющих средств, предназначенных для посудомоечных машин (но не средства для мытья посуды вручную!).

В настоящее время на рынке имеется три типа моющих средств:

1. средства с содержанием фосфатов и хлора
2. средства с содержанием фосфатов и без содержания хлора
3. средства без содержания фосфатов и хлора

Использование **моющих средств без содержания фосфатов** при жесткой воде может быстро привести к появлению на посуде и стенках емкостей белого налета. Этого удается избежать путем добавления большего количества моющего средства.

Моющие средства не содержащие хлора обладают слабыми отбеливающими свойствами. Это может привести к тому, что на пластмассовой посуде будут оставаться следы от чая или будет наблюдаться изменение ее цвета.

В этом случае может помочь следующее:

- использование более интенсивной программы мытья посуды или
- добавление большего количества моющего средства или
- использование хлорсодержащего моющего средства.

Подходит ли средство для мытья серебряной посуды, указано на его упаковке.

Со всеми другими вопросами мы рекомендуем Вам обращаться в консультационные пункты фирм-изготовителей моющих средств.

Загрузка моющего средства

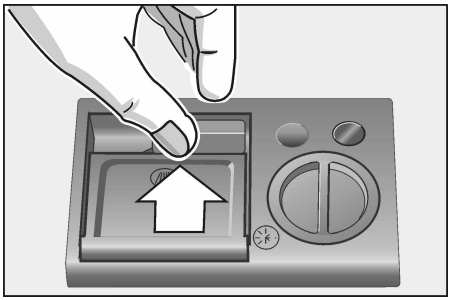
В ячейку 25 входит 25 мл моющего средства.

Используйте только специальные жидкие или порошкообразные моющие средства, пригодные для загрузки в применяемые в домашнем хозяйстве посудомоечные машины.

Чтобы загрузить правильное количество моющего средства, руководствуйтесь, пожалуйста, указаниями изготовителя, приведенными на упаковке средства. При этом учитывайте, что для этой посудомоечной машины достаточно всего лишь от ½ до ⅓ рекомендуемого количества средства.

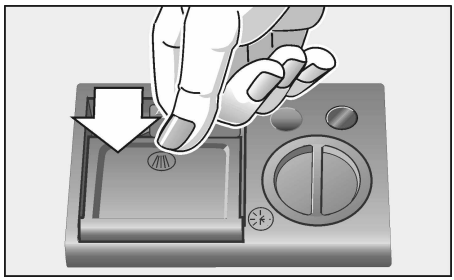
Каждый раз перед включением программы загружайте, пожалуйста, в ячейку подходящее моющее средство.

Для открывания крышки ячейки нажмите на кнопку, расположенную над ячейкой для моющего средства.



Крышка ячейки для моющего средства открывается автоматически во время процесса мытья посуды, и моющее средство своевременно попадает в воду. По окончании программы ячейка для моющего средства всегда оказывается открытой.

После загрузки моющего средства закройте крышку ячейки, нажав на нее так, чтобы ее замок громко защелкнулся.



Если ко дну кастрюли или сковороды присохли остатки пищи, то, прежде чем загрузить посуду в машину, замочите ее в воде с добавлением средства для мытья посуды вручную.



Рекомендация по экономии

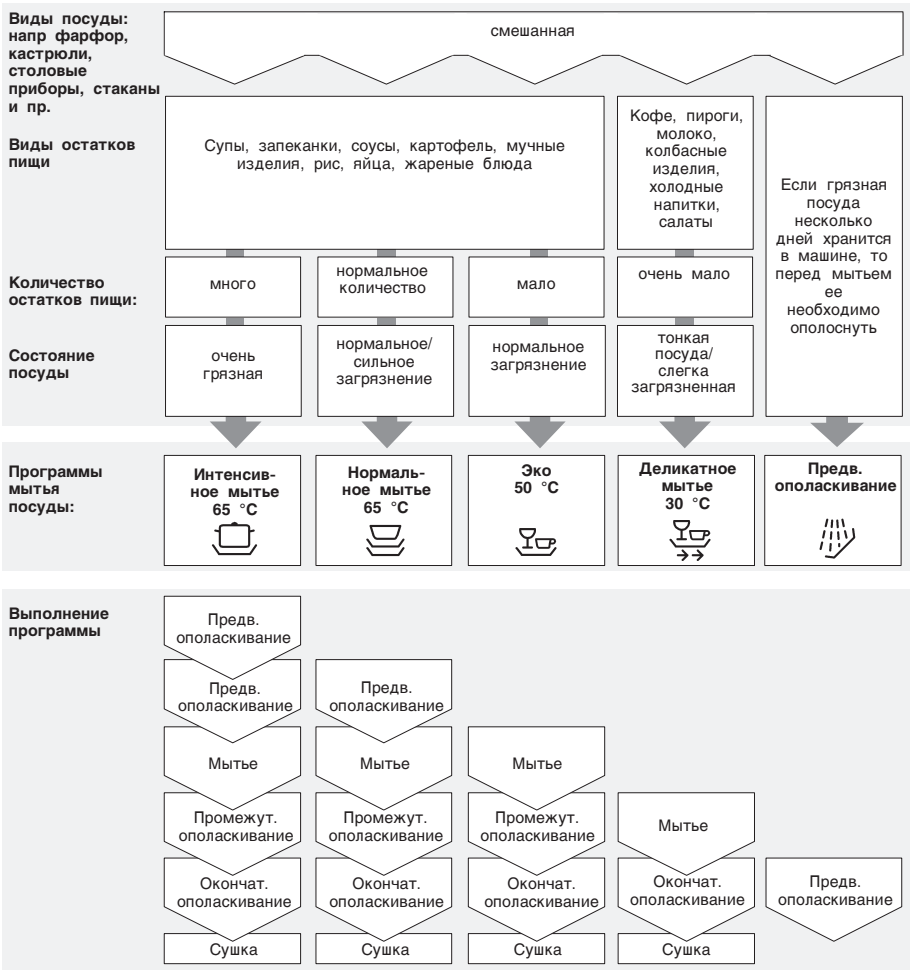
Если Ваша посуда лишь слегка загрязнена, то, как правило, достаточно немного меньшее количество моющего средства, чем это указано в инструкции.

Примечания

Используйте для мытья домашней посуды мягкие моющие средства. Если Вы пролили средство, то при следущем мытье посуды в машине может образоваться слишком много пены. Поэтому соберите пролитое средство тряпкой.

Обзор программ

В этом обзоре приведено максимально возможное количество программ. Соответствующие программы для Вашей посудомоечной машины Вы найдете на ее панели управления.



Параметры программ	Результаты измерений получены при лабораторных испытаниях, проводимых в соответствии с требованиями Европейских стандартов EN 50242.				
Продолжительность в мин					
с холодной водой	165	145	135	80	15
с горячей водой	160	140	130	75	10
Расход электроэнергии в кВтч					
с холодной водой	0,7	0,51	0,51	0,40	0,35
с горячей водой	0,5	0,40	0,40	0,35	0,1
Расход воды в литрах	11	9,5	8,0	6,5	1,5

Мытье посуды

Включение посудомоечной машины

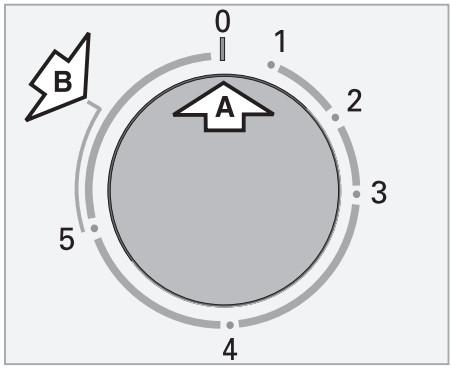
- Проверьте, могут ли коромысла свободно вращаться.
  При необходимости уберите препятствия.
- Закройте дверцу.
- Полностью откройте водопроводный кран.
- Установите ручку выбора программ на необходимую Вам программу (ручку можно вращать только вправо).
- Включите машину с помощью главного выключателя 2.
- Выбранная программа начнет выполняться.

Внимание

Если ручку выбора программ 3 полностью повернуть вокруг своей оси по часовой стрелке, то открывается крышка ячейки с моющим средством и содержимое ячейки попадает наружу. В этом случае придется еще раз наполнить ячейку моющим средством.

Окончание программы

Программа считается законченной, если больше не слышно шума работающего насоса, и ручка выбора программ достигла исходного положения 0 (A).



Выключение посудомоечной машины

Выключите машину с помощью главного выключателя 2, в результате чего дверца машины будет разблокирована. Закройте водопроводный кран. Ручку выбора программ не нужно переставлять.

Специальные функции

Индикация процесса выполнения программы

Во время мытья посуды ручка выбора программ вращается вокруг своей оси по часовой стрелке и показывает, на каком этапе находится выполнение программы.

Ручка выбора программ стоит на месте до тех пор, пока посудомоечная машина не нагреет воду.

Смена программы

Выключите машину с помощью главного выключателя [2].
Установите ручку выбора программ [3] на необходимую Вам новую программу (ручку можно вращать только по часовой стрелке).

Проконтролируйте, закрыто ли еще отделение со средством для мытья посуды. Если нет, то загрузите средство еще раз.
Снова включите машину с помощью главного выключателя [2].

Временное прерывание программы

Выключите машину с помощью главного выключателя [2]. Для того чтобы продолжить выполнение программы, снова переведите главный выключатель в положение включения. Если машина уже нагрела воду или если в нее как раз подается горячая вода, то открывать дверцу машины нельзя.

Техобслуживание и уход

Регулярные проверки и техобслуживание Вашей посудомоечной машины помогут Вам избежать неисправностей. Это сэкономит Вам деньги и нервы. Поэтому время от времени Вам необходимо внимательно осматривать Вашу машину.

Общее состояние машины

Проверьте, нет ли на коромыслах отложений жира и накипи.
Если Вы найдете такие отложения, то:

– загрузите в соответствующую ячейку моющее средство и включите без посуды программу, при которой вода нагревается до самой высокой температуры.

Чистка уплотнения дверцы:

– чтобы удалить ненужные отложения с уплотнения дверцы машины, протирайте ее регулярно влажной тряпкой.

Специальная соль

Посмотрите, в каком состоянии находится индикатор необходимости добавления специальной соли. При необходимости загрузите в емкость соль.

Ополаскиватель

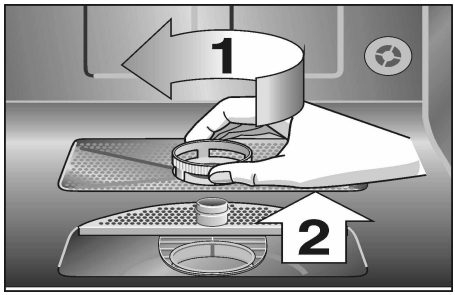
Проверьте уровень жидкости в емкости для ополаскивателя. При необходимости залейте ополаскиватель в емкость.

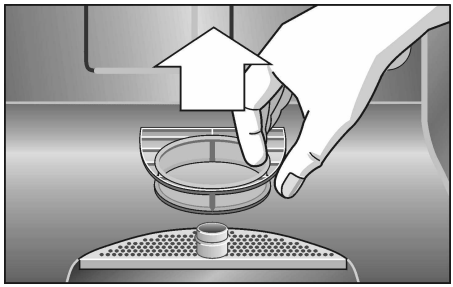
Фильтры

Фильтры [23] улавливают имеющиеся в промывочной воде крупные загрязнения, с тем чтобы они не попали в насос. Время от времени фильтры забиваются этими загрязнениями.

Система фильтров состоит из микрофильтра для очистки воды от крупных загрязнений и плоского фильтра для тонкой очистки.

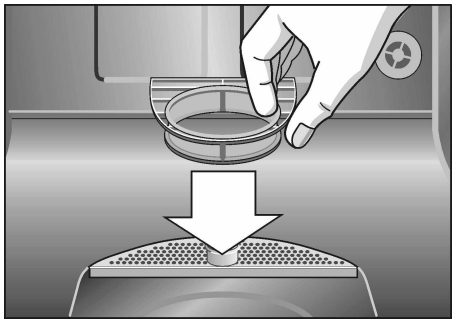
- После каждого мытья посуды проверяйте состояние фильтров.
- При необходимости извлеките фильтры. Выкрутите микрофильтр для предварительной очистки от крупных загрязнений. Извлеките также плоский фильтр. Очистите их от крупных загрязнений и затем промойте в проточной воде.

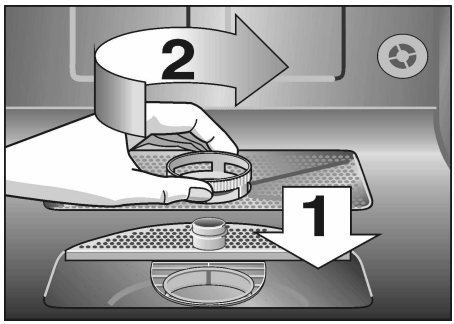






- Сборка:
  вставьте систему фильтров в машину и прикрутите ее с помощью цилиндрического фильтра.

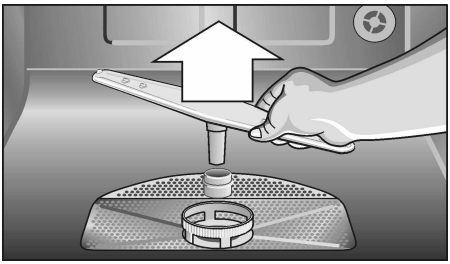


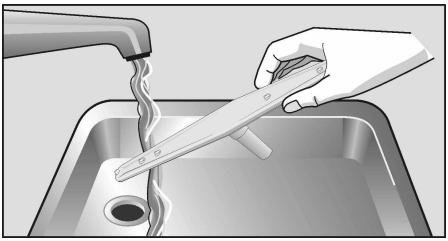


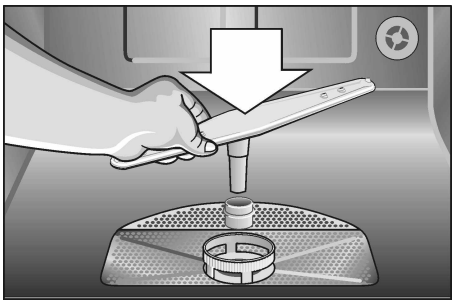
Коромысло

Содержащиеся в используемой для мытья посуды воде частички накипи и загрязнений могут заблокировать отверстия и опорный узел коромысла [22].

- Проверьте, не забиты ли остатками пищи отверстия в коромысле, через которые подается вода.
- Коромысло зафиксировано с помощью защелки. При необходимости его можно снять по направлению вверх.
- Промойте коромысло в проточной воде.
- Установите коромысло на место и снова зафиксируйте его.



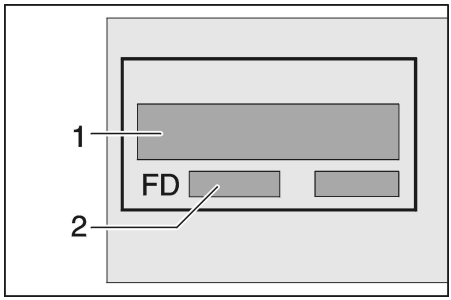




Вызов Службы сервиса

Если Вам не удастся устранить неисправность с помощью наших рекомендаций, то обратитесь, пожалуйста, в ближайшую к Вам Службу сервиса. Адрес сервисной мастерской Вы найдете в перечне Служб сервиса.

При вызове назовите номер посудомоечной машины (1) и номер FD (2), которые Вы найдете в фирменной табличке машины.



Внимание

Не забывайте, что посещение технического персонала Службы сервиса в случае возникновения неисправности из-за ошибки управления или описанной нами неисправности **Вам придется оплачивать, даже если срок гарантии еще не истек.**

Поиск неисправностей

Устранение мелких неисправностей самостоятельно

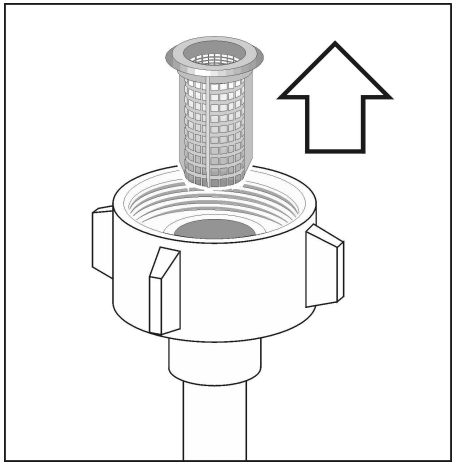
Как показывает опыт, большинство неисправностей, которые возникают при ежедневной эксплуатации машины, Вам удастся устранить самостоятельно, без вызова специалистов Службы сервиса. Тем самым Вы, конечно, сэкономите деньги и, кроме того, сможете быстро снова начать пользоваться машиной. Приведенный ниже обзор должен помочь Вам найти причину возникшей неисправности.

Неисправности

... при включении

Машина не начинает работать.

- Предохранитель не в порядке.
- Штепсельная вилка не вставлена в розетку.
- Дверца машины не полностью закрыта.
- Не открыт водопроводный кран.
- Фильтр в шланге подачи воды засорился. Фильтр находится в элементе присоединения подающего шланга.



Внимание

Не забывайте:
ремонт машины должен выполняться квалифицированным специалистом. В результате неквалифицированного ремонта не исключены значительный материальный ущерб и возникновение опасности для пользователя.

... в машине

Нижнее коромысло тяжело вращается.

– Коромысло заблокировано мелкой посудой или остатками пищи.

Крышка ячейки для моющего средства не закрывается.

– Ячейка переполнена моющим средством.
– Механизм заблокирован налипшими остатками моющего средства.

Остатки моющего средства остаются после мытья посуды на стенках ячейки.

– При загрузке моющего средства ячейка была влажной. Поэтому средство можно загружать только в сухую ячейку.

Дверца машины не открывается.

– Машина еще не выключена с помощью главного выключателя.

По окончании программы в машине остается вода.

– Сливной шланг засорился или перегнулся.
– Насос для откачки сточной воды заблокирован.
– Фильтры засорились.
– Программа еще не закончена. Дождитесь ее окончания.

... при мытье посуды

Необычно сильное пенообразование

– В емкости для ополаскивателя находится средство для мытья посуды вручную.
– Пролитый ополаскиватель может при следующем мытье посуды привести к чрезмерному пенообразованию, поэтому его следует собрать тряпкой.

Машина останавливается во время мытья посуды.

– Отключили электроэнергию.
– Отключили воду.

При мытье посуды слышны звуки ударов

– Коромысло ударяется о посуду.

При мытье посуды слышно громыханье

– Посуда расположена неправильно.

Звуки ударов при работе наполняющих клапанов

– Этот шум вызван спецификой прокладки водопровода и не влияет на правильность функционирования машины. Помочь в данном случае ничем нельзя.

... на посуде

Часть пищевых отходов остается прилипшей к посуде.

- Посуда была неправильно расположена, поэтому струи воды не могли попасть на ее поверхность.
- Корзина была переполнена посудой.
- Посуда была уложена друг на друга.
- Было загружено слишком мало моющего средства.
- Была выбрана недостаточно интенсивная программа мытья.
- Коромысло не могло свободно вращаться, потому что ему мешала посуда.
- Отверстия в коромысле забиты остатками пищи.
- Засорились фильтры.
- Фильтры были неправильно установлены.
- Насос для сточной воды заблокирован.

Заметно изменение цвета пластмассовой посуды.

- Было загружено слишком мало моющего средства.
- Используемое моющее средство не обладает достаточными отбеливающими свойствами. Воспользуйтесь отбеливающим средством с содержанием хлора.

На посуде кое-где остаются белые пятна, стаканы остаются молочного цвета.

- Было загружено слишком мало моющего средства.
- Дозатор для ополаскивателя был установлен на добавление слишком малого его количества.
- Несмотря на жесткую воду специальная соль не была загружена.
- Регулятор установки для умягчения воды установлен на слишком низкое значение.
- Винтовая крышка емкости для специальной соли не достаточно плотно завинчена.
- Вы пользовались моющим средством без содержания фосфатов, попробуйте для сравнения загрузить средство с содержанием фосфатов.

Посуда не высыхает.

- Была выбрана программа без сушки.
- Дозатор для ополаскивателя был установлен на добавление слишком малого его количества.
- Дверца машины была слишком рано открыта, и посуда была слишком рано извлечена из машины.

Стаканы становятся матовыми

- Дозатор для ополаскивателя был установлен на добавление слишком малого его количества.

Темный налет от чая или следы губной помады не полностью отмылись.

- Моющее средство обладает слишком слабым отбеливающим действием.
- Была выбрана программа со слишком низкой рабочей температурой.

На столовых приборах следы ржавчины.

- Столовые приборы недостаточно коррозионностойкие.
- Слишком высокая концентрация соли в воде, используемой для мытья посуды.
- Винтовая крышка емкости для специальной соли не достаточно плотно завинчена.
- При дозагрузке было просыпано слишком много соли.

Стаканы становятся мутными и изменяют свой цвет, налет невозможно удалить.

- Было загружено неподходящее моющее средство.
- Стаканы не пригодны для мытья в посудомоечной машине.

На стаканах и столовых приборах остаются разводы, поверхность стаканов приобретает металлический блеск.

- Дозатор для ополаскивателя был установлен на добавление слишком большого его количества.



Внимание!

Никогда не используйте другие хлорсодержащие чистящие средства для бытовых нужд!
Это опасно для здоровья!

Никогда не используйте для чистки Вашей посудомоечной машины пароочистители. Изготовитель машины не несет никакой ответственности за возникшие в противном случае неисправности.

Указания

Указания относительно сравнительных испытаний

Только для швейцарского исполнения:
Посудомоечную машину можно без сомнений встраивать в кухонную ячейку между двумя деревянными или пластмассовыми стенками. Если машина будет подключаться к сети не с помощью вилки, то, для того чтобы были соблюдены указания соответствующих предписаний по технике безопасности, монтером, выполняющим электромонтаж, должно быть предусмотрено размыкающее устройство с расстоянием между открытыми контактами мин. 3 мм, выполняющим отключение всех полюсов.

Прочие указания приведены в приложении «Сравнительные испытания».

Устранение помех радиоприему:

Устранение помех согласно Предписаниям нормативной документации EWG 87/308, касающейся защиты от помех.

Если давление воды меньше 1 бара, то возникающие при выполнении программы «Предварительное ополаскивание» шумы могут стать еще сильнее.

Утилизация

Указания по утилизации

Отслужившие свой срок посудомоечные машины – это не бесполезный мусор! Благодаря экологичной утилизации, из них можно получить дорогостоящее сырье.
Извлеките из розетки штепсельную вилку старой посудомоечной машины. Отрежьте сетевой шнур с вилкой и уберите его подальше. Сломайте замок дверцы и предохранительное устройство (если таковое имеется). Этим Вы предотвратите возможность того, что играющие дети закроются внутри машины, подвергнув тем самым свою жизнь опасности.
Перед отправкой машины к Вам она была снабжена защитной упаковкой. Весь упаковочный материал изготовлен из экологически чистых веществ и пригоден для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды и сдайте упаковочные материалы на утилизацию.
Все детали машины, изготовленные из синтетических материалов, имеют интернационально нормированную аббревиатуру материала (например, "PS" для полистирола). Это дает возможность при утилизации машины разделить отходы по сортам материалов, что вносит дополнительный вклад в дело защиты окружающей среды.
Информацию об актуальных методах утилизации отходов Вы можете получить в торговой организации, где Вы приобрели Вашу посудомоечную машину, или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Утилизация упаковки

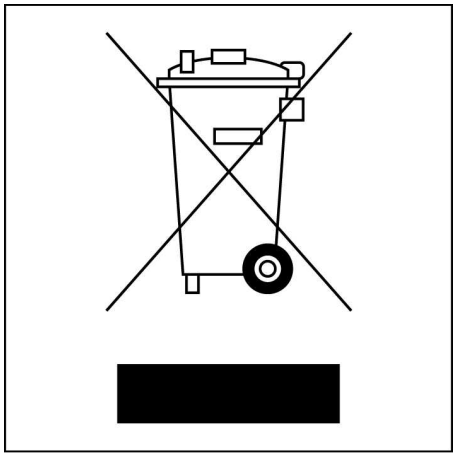
– Сдайте, пожалуйста, упаковку на утилизацию в специальный приемный пункт.
Никогда не позволяйте детям играть с упаковкой, так как они могут задохнуться, закрывшись в складных картонных коробках или запутавшись в упаковочной пленке.

- Гофрированный упаковочный картон изготовлен почти полностью из макулатуры.
- Пенопласт для фасонных деталей упаковки был изготовлен из стиропора без использования фторхлоруглеводородов (FCKW).
- Упаковочная пленка из полиэтилена изготовлена частично из сырья, полученного путем вторичной переработки отходов.
- Деревянные рамы (если таковые имеются) изготовлены из остатков древесины и не подвергались химической обработке.
- Обвязочный материал (если таковой имеется) изготовлен из полипропилена.

Утилизация отслуживших свой срок бытовых приборов

- Во избежание несчастных случаев, сразу же приводите отслужившие свой срок бытовые приборы в негодность.
- Сдайте посудомоечную машину на утилизацию, проводимую согласно соответствующим предписаниям.

Дети могут запереться в посудомоечной машине (опасность удушья) или оказаться из-за нее в других опасных для жизни ситуациях. Поэтому извлеките вилку машины из розетки, отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше. Замок дверцы следует сломать, чтобы она больше не закрывалась.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Doğrudan iletişim kurmak için, lütfen yetkili servis listesindeki telefon ve faks numaralarını kullanınız.

Чтобы связаться непосредственно с фирмой-производителем, позвоните по телефону или пошлите факс, набрав номер, приведенный в перечне Служб сервиса, входящем в комплект поставки посудомоечной машины.

tr Değişiklikler olabilir

ru Право на внесение изменений оставляем за собой

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
www.bosch-hausgeraete.de

9000248930
tr, ru (8806)